

ISTITUTO CIMBRO
KULTURINSTITUT LUSERN

38040 - Luserna / Lusern (TN)

Delibera n. 4/16

Verbale di deliberazione del Consiglio di Amministrazione

Oggetto: Approvazione nuovo regolamento per il CONCORSO DI SCRITTURA "TÖNLE BINTARN"

Il giorno 22 gennaio 2016 ad ore 16,30 presso la sala riunioni dell'Istituto cimbro - Kulturinstitut Lusérn, in seguito a convocazione disposta con regolare avviso inviato ai Consiglieri, si è riunito il

Consiglio di Amministrazione

per la seduta ordinaria sotto la presidenza del

PRESIDENTE: Gianni Nicolussi Zaiga in rappresentanza della Giunta provinciale;

CONSIGLIERI PRESENTI :

Nadia Nicolussi Paolaz	rappresentante del Comune di Luserna/Lusérn;
Giacobbe Nicolussi Paolaz	rappresentante della Magnifica Comunità Altipiani Cimbri
Andrea Nicolussi Castellan	rappresentante della Regione Autonoma Trentino Südtirol.
Andrea Nicolussi Castellan	rappresentante della Regione Autonoma Trentino Südtirol.
Luca Zotti	rappresentante del Comune di Luserna/Lusérn;
Ermenegildo Bidese	Presidente del Comitato scientifico

CONSIGLIERI ASSENTI:
nessuno

Assiste alla seduta:

IL DIRETTORE con funzioni di segretario verbalizzante: **Anna Maria Trenti Kaufman**

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE n. 4 del 22 gennaio 2016

Oggetto: Approvazione nuovo regolamento per il concorso di scrittura “Tönle Bintarn”

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Visto il Piano di programmazione pluriennale della Attività culturali e di politica linguistica dell'Istituto Cimbri -Kulturinstitut Lusérn 2016-2017-2018 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 38 del 29 dicembre 2015 , nel quale è prevista anche la realizzazione di un progetto denominato “*Tönle Bintarn 2016*”

Dato atto che l'esperienza delle passate quattro edizioni inducono a riformulare il concorso aprendo anche alle scuole con una sessione dedicata, in modo che diventi una vera e propria festa della lingua (Vairta vodar Zimbarzung) accessibile a grandi e piccoli.

Dato altresì atto che i risultati attesi del progetto in parola sono:

- aumento della platea di scrittori in cimbro;
- aumento della sensibilità per l'uso letterario del cimbro;
- promozione della scrittura in cimbro nella scuola primario di I e II grado;
- apertura di campi d'uso nuovi ed innovativi della lingua;
- promozione dell'unità linguistica e culturale dell'antica Zimbar Earde (7 Comuni, 13 Comuni, Luserna/Lusérn e Altipiani Cimbri trentini).

Rilevato che per le predette motivazioni è necessaria l'adozione di un nuovo regolamento per il concorso di scrittura Tönle Bintarn con il quale concorrere a dare attuazione agli obiettivi e finalità del Piano di programmazione pluriennale della Attività culturali e di politica linguistica dell'Istituto Cimbri -Kulturinstitut Lusérn 2016-2017-2018.

Visto il bilancio di previsione 2016 e pluriennale 2017-2018, approvato con deliberazione del consiglio di Amministrazione n. 39 di data 29 dicembre 2015

Sentita la relazione del Direttore che illustra l'articolato del regolamento in parola.

Vista la legge provinciale 31 agosto 1987, n. 18, istitutiva dell'Istituto Cimbri/Kulturinstitut Lusérn, come modificata con la legge provinciale 23 Luglio 2004, n. 7 e lo Statuto vigente, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale , n. 2731 di data 26 novembre 2004 e successive modifiche ed integrazioni .

Vista la legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6 “ Norme di tutela e promozione delle minoranze linguistiche locali”, il cui art. 1 prevede che la Provincia assicura la destinazione di stanziamenti in misura idonea a promuovere la tutela e lo sviluppo culturale, sociale ed economico della popolazione cimbra residente nel proprio territorio, tenendo conto dell'entità e degli specifici bisogni.

Visto il parere con il quale:

- in ordine alla regolarità tecnico amministrativa il Direttore esprime parere favorevole.

IL DIRETTORE
dott.ssa Anna Maria Trenti Kaufman

Tutto ciò premesso,
con voti favorevoli 6, contrari n. 0 ed astenuti n. 0, su n. 6 consiglieri presenti e votanti

DELIBERA

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, il regolamento recante "Regolamento Premio "Tönle Bintarn" Due concorsi per una lingua: per testi letterari e poetici, per scolari/Schualar e Studenti/Studjent", facente parte integrante e sostanziale del presente atto;
2. di autorizzare il direttore ad adottare gli atti amministrativi necessari per dare attuazione a quanto previsto nel regolamento di cui al punto 1 che precede, compatibilmente alle risorse di bilancio.

Adunanza chiusa ad ore 19.45

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE
dott. Gianni Nicolussi Zaiga

IL DIRETTORE
dott.ssa Anna Maria Trenti Kaufman

=====

=

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

Luserna/Lusérn,

IL DIRETTORE
dott.ssa Anna Maria Trenti Kaufman

REGOLAMENTO

Premio “Tönle Bintarn “

DUE CONCORSI PER UNA LINGUA:

PER TESTI LETTERARI E POETICI

PER SCOLARI/SCHUALAR E STUDENTI/STUDJENT

CAPO I

PARTE COMUNE

ART 1 (Finalità)

L’Istituto Cimbri di Luserna, al fine di sostenere, promuovere e sviluppare la scrittura della lingua cimbra a Luserna e nella Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri, istituisce il Premio “Tönle Bintarn” per elaborati inediti in lingua cimbra. Il Premio è attuato anche in collaborazione con l’Istituto Cimbri di Roana e il Curatorium Cimbricum Veronense in quanto si pone inoltre l’obiettivo di incentivare e sostenere l’uso della lingua cimbra nelle due varianti delle comunità dei Sette Comuni, Tredici Comuni.

Il concorso si compone di due sezioni, rispettivamente:

- per testi letterari e poetici;
- per scolari e studenti.

I cittadini delle Comunità cimbre dei Sette e Tredici comuni possono concorrere per quanto previsto al capo II

ART 2 (PARTECIPANTI)

La partecipazione ai concorsi è gratuita e implica la totale accettazione di quanto previsto agli articoli esposti nel presente regolamento.

Ciascuno partecipante non può partecipare con più di un’opera per ciascun concorso, pena l’esclusione dallo stesso.

Costituisce deroga a quanto previsto al comma precedente la partecipazione al concorso mediante elaborati in forma di poesia.

ART 3 (DIRITTI DELLE OPERE)

Gli autori, per il fatto stesso di partecipare al concorso, cedono tutti i diritti di pubblicazione all'Istituto Cimbro di Luserna/Kulturinstitut Lusérn. L'Istituto Cimbro Kulturinstitut-Lusérn potrà utilizzare gli elaborati presentati in concorso e favorirne la valorizzazione attraverso le modalità ritenute più opportune quali mostre, la raccolta in apposita pubblicazione, l'utilizzo degli elaborati per la realizzazione di prodotti televisivi.

Gli elaborati rimangono, comunque, di proprietà dei singoli autori. Quanto previsto al comma 1 non preclude la possibilità che l'autore possa utilizzare il proprio prodotto per altri concorsi o iniziative qualora nei rispettivi regolamenti di riferimento ciò sia consentito.

Ai concorsi non sono ammesse opere già pubblicate in qualsiasi forma

ART 4 (MODALITA' DI CONSEGNA DEGLI ELABORATI E SCADENZA)

Le opere non dovranno portare segni di riconoscimento dell'autore. Tutti gli elaborati recapitati dovranno essere inseriti in una busta intestata all'Istituto Cimbro Kulturinstitut Lusérn riportante il titolo del concorso e sulla quale non dovranno comparire nome, cognome o altri segni che possano individuare il concorrente. All'interno della medesima busta dovrà essere inserita una busta piccola chiusa senza nessuna indicazione esterna, contenente un foglietto con i dati dell'autore: nome, cognome, data di nascita, recapito, indirizzo mail, telefono, codice fiscale.

Gli elaborati dovranno pervenire all'indirizzo postale "Segreteria del Concorso 'Tönle Bintarn', c/o Istituto Cimbro/Kulturinstitut, Prünndle 5 – 38040 Luserna/Lusérn".

Il materiale prodotto dai partecipanti inviato secondo le modalità riportate nei commi che precedono dovrà pervenire entro il 30 aprile dell'anno di riferimento

Non saranno presi in considerazione materiali che dovessero pervenire dopo tale scadenza.

CAPO II PER TESTI LETTERARI E POETICI

ART. 5 (PARTECIPANTI)

Possono partecipare al concorso tutti i cittadini che abbiano compiuto 18 anni alla data di scadenza del concorso

ART. 6 (ELABORATI)

Sono ammessi all'esame della giuria componimenti a tema libero sia in forma di prosa che di poesia. I lavori devono pervenire esclusivamente in una delle varietà della lingua cimbra, scritti con la grafia convenzionale in uso presso la rispettiva comunità e dattiloscritti, pena l'esclusione dal concorso.

- Gli elaborati devono essere inediti e nel testo in prosa la lunghezza non deve superare le 15.000 battute (word o compatibili), spazi inclusi. Saranno esclusi dal concorso i testi di lunghezza superiore.
- In poesia il numero massimo di **due** componimenti

Gli elaborati, pena l'esclusione dal concorso, qualora inviati per posta dovranno essere forniti anche su supporto elettronico (su USB Pendrive o CD o DVD) contrassegnato solo dal titolo, in formato Word e PDF

ART 7

(ESCLUSIONE DAL CONCORSO)

Sono esclusi dal concorso a giudizio insindacabile della Giuria gli elaborati non conformi ai requisiti di cui agli articoli precedenti o che:

- non presentino carattere di originalità;
- non siano il frutto di elaborazione personale del concorrente o dei concorrenti qualora al concorso partecipi un gruppo definito di persone.

ART. 8

(PREMI)

I concorrenti sono divisi in due sezioni a seconda della forma letteraria:

Sezione a) testi in prosa;

Sezione b) poesie.

La Giuria può segnalare con una "menzione Speciale" i primi tre elaborati di ogni varietà, che secondo la classifica uscita dal voto di giuria non sono rientranti tra i vincitori ma che meritano di essere segnalati.

Per ogni varietà Cimbra possono essere assegnati fino a due premi

Al primo classificato di ciascuna varietà cimbra sarà assegnato il Premio Tönle Bintarn

Per tutti i concorrenti, indipendentemente dalla Categoria, sono a disposizione dei premi di partecipazione

La premiazione avrà luogo a Luserna/ Lusérn non oltre il mese di giugno dell'anno di riferimento e comunque prima della fine dell'anno scolastico

ART. 9

(GIURIA E CRITERI DI VALUTAZIONE)

La giuria è nominata dall'Istituto Cimbri di Luserna/Kulturinstitut Lusérn. Essa è composta di due esperti per ciascuna varietà linguistica, dal Presidente del Comitato scientifico, da un presidente che dirigerà i lavori della commissione e ne garantirà il corretto e imparziale svolgimento.

Il Presidente del Comitato scientifico supporta il Presidente di Giuria e coordina gli esperti delle diverse varietà.

La segreteria della commissione è garantita da un dipendente dell'Istituto Cimbri/ Kulturinstitut Lusérn

Non possono far parte della giuria i dipendenti e collaboratori ancorché occasionali dell'Istituto.

Il giudizio della giuria è inappellabile.

I criteri generali di valutazione linguistico letteraria sono:

- omogeneità ortografica, correttezza grammaticale e proprietà linguistica rispetto della varietà;
- ricchezza lessicale e varietà d'espressione;
- valore estetico della composizione;
- innovazione rispetto al soggetto letterario trattato;
- originalità nella trattazione dell'argomento;
- modernità della lingua e peculiarità della struttura di composizione.

CAPO III

PER SCOLARI /Schualar

ART. 10

Possono partecipare gli alunni della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado fino a 17 anni di età

ART. 11

(ELABORATI)

Saranno valutati gli elaborati presentati singolarmente o in forma associata redatti secondo la grafia cimbra standard attinenti uno dei seguenti argomenti:

- a) storia, tradizioni e cultura della Comunità Cimbra di Luserna e degli Altipiani Cimbri;
- b) ambiente e economia;
- c) altre comunità e minoranze d'Italia e d'Europa;
- d) un racconto inedito.

L'elaborato dovrà essere almeno una cartella dattiloscritta.

Per la scuola primaria l'elaborato potrà essere manoscritto

Fino alla quinta classe della scuola primaria l'elaborato in lingua cimbra, di cui al presente articolo, può essere in forma grafica con testo di corredo (titoli, didascalie, fumetti ecc.)

ART 12

(MODALITA' CONSEGNA ALLEGATI)

Gli elaborati dovranno essere inseriti in una busta formato A4, testata all'Istituto Cimbri "Segreteria del Concorso 'Tönle Birtarn'- Schular on Studjent - c/o Istituto Cimbri/Kulturinstitut, Prünndle 5 - 38040 Luserna/Lusérn" specificando la classe scolastica della scuola primaria o secondaria.

All'interno, nella busta piccola, oltre ai dati personali, sul foglietto dovranno essere riportati anche la classe e la scuola frequentata, il nominativo e codice fiscale di un genitore nel caso di concorrente singolo o codice fiscale della scuola qualora concorra la classe.

Gli elaborati dovranno pervenire secondo le modalità di cui al presente articolo entro la data stabilita all'art. 4.

ART. 13

(ESCLUSIONE DAL CONCORSO)

Sono esclusi dal concorso a giudizio insindacabile della Giuria gli elaborati non conformi ai requisiti di cui agli articoli precedenti o che:

- non rispondano ai requisiti previsti art. 11;
- non siano il frutto di elaborazione personale del concorrente o dei concorrenti qualora al concorso partecipi un gruppo definito di scolari.

ART. 14

(PREMI)

I concorrenti sono divisi in due sezioni a seconda della scuola frequentata:

Categoria a) Scuola primaria ;

Categoria b) Scuola secondaria primo grado.

Per tutti i concorrenti, indipendentemente dalla Categoria, sono a disposizione dei premi di partecipazione

La premiazione avrà luogo a Luserna/ Lusérn non oltre il mese di giugno dell'anno di riferimento e comunque prima della fine dell'anno scolastico.

ART. 15

(GIURIA E CRITERI DI VALUTAZIONE)

L'Istituto potrà valutare l'opportunità di individuare una giuria apposita per la valutazione degli elaborati di cui alla presente sezione, ovvero integrare la composizione della Commissione dei cui all'art. 9 compatibilmente con le finalità di cui presente Titolo

Il giudizio della giuria è inappellabile.

I criteri generali di valutazione linguistico letteraria sono:

- conoscenza della storia e delle tradizioni;
- lessico;
- originalità nella trattazione dell'argomento.

PER STUDENTI /STUDJENT

ART. 16

(PARTECIPANTI)

Possono partecipare gli studenti che non abbiano compiuto 29 anni di età alla data di partecipazione e che frequentino nell'anno di riferimento uno dei seguenti istituti:

- scuola superiore di secondo grado;
- scuola professionale riconosciuta dalla Provincia autonoma di Trento;
- Università degli Studi.

ART. 17

(ELABORATI)

Saranno valutati gli elaborati presentati in lingua Italiana con a fronte il testo in Cimbro standard contenenti uno studio scritto articolato con considerazioni, realizzazioni, progetti e proposte riguardanti una delle seguenti tematiche:

- a) la Comunità cimbra di Luserna;
storia, lingua tradizioni e cultura della Comunità;
- b) Ambiente, economia e sviluppo;
- c) Scuola e lingua (comparazione con altre esperienze europee).

L'elaborato dovrà contenere un minimo di 3.500 caratteri (spazi compresi) in lingua Cimbro.
L'intero elaborato non dovrà superare i 25.000 caratteri

ART 18

(MODALITA' CONSEGNA ALLEGATI)

Gli elaborati dovranno essere inseriti in una busta formato A4, intestata all'Istituto Cimbro "Segreteria del Concorso 'Tönle Bintarn'- Schular on Studjent - c/o Istituto Cimbro/Kulturinstitut, Prünndle 5 – 38040 Luserna/Lusérn". **Categoria Studjent**

All'interno, nella busta piccola, oltre ai dati personali, sul foglietto dovranno essere riportati anche la classe e la scuola frequentata e il nominativo e codice fiscale di un genitore per i minorenni.

L'elaborato dovrà essere inserito anche in formato elettronico (su USB Pendrive o CD o DVD) contrassegnato solo dal titolo, in formato Word e PDF.

Gli elaborati dovranno pervenire secondo le modalità di cui al presente articolo entro la data stabilita all'art 4

ART. 19

(ESCLUSIONE DAL CONCORSO)

Sono esclusi dal concorso a giudizio insindacabile della Giuria gli elaborati non conformi ai requisiti di cui agli articoli precedenti o che:

- non rispondono ai requisiti previsti art. 17;
- sono incompleti o non contengono un sufficiente approfondimento degli argomenti;
- non presentano carattere di originalità;
- non sono il frutto di elaborazione personale del concorrente e non riportano le fonti.

ART. 20

(PREMI)

I concorrenti sono divisi in due sezioni a seconda della scuola frequentata:

Categoria a) studenti fino a 17 anni di età;

Categoria b) studenti da 18 a 28 anni di età.

Per ciascuna delle due categorie sono a disposizione i seguenti premi:

- dar Goldstudjânt un assegno di euro 900,00;
- dar Silbarstudujânt un assegno di euro 700,00;
- dar Bronzestudjânt un assegno di euro 500,00;
- Per tutti gli altri scolari e studenti indipendentemente dalla categoria di età sono a disposizione fino a n. 6 premi con un assegno pari a euro 200,00 ciascuno

Per tutti i concorrenti, indipendentemente dalla Categoria, sono a disposizione dei premi di partecipazione

La premiazione avrà luogo a Luserna/ Lusérn non oltre il mese di giugno dell'anno di riferimento e comunque prima della fine dell'anno scolastico..

ART. 21

(GIURIA E CRITERI DI VALUTAZIONE)

L'Istituto potrà valutare l'opportunità di individuare una giuria apposita per la valutazione degli elaborati di cui alla presente sezione, ovvero integrare la composizione della Commissione di cui all'art. 9 compatibilmente con le finalità di cui presente Titolo

Il giudizio della giuria è inappellabile.

I criteri generali di valutazione linguistico letteraria sono:

- conoscenza della storia e delle tradizioni;
- correttezza grammaticale e proprietà di linguaggio rispetto alla lingua;
- ricchezza lessicale e varietà d'espressione;
- originalità nella trattazione dell'argomento;
- capacità d'analisi e propositiva.